

Medical - Asthma Check-Up - Brazilian Portuguese

INT: [Pre-Session].

CLIENT: Tell my patient that I want to see how she is breathing this morning.

INT: May I introduce myself to your patient?

CLIENT: Yes. Go ahead, interpreter.

INT: [Pre-Session to the LEPP]. Eu só quero ver como você está respirando esta manhã.

LEPP: Eu estou com muita tosse e muito chiado quando eu respiro.

INT: I cough a lot and I have a lot of wheezing when I breathe.

CLIENT: Have you seen a lung doctor before?

INT: Já consultou com um médico de pulmões antes?

LEPP: Ainda não fui.

INT: I haven't seen one.

CLIENT: We are going to have the lung doctor come and see you today but they told me you've seen someone else, so I will just call them to confirm. I think some of the wheezing is obviously from the asthma but there are probably other things, as well. Do you take anything for acid reflux?

INT: Nós teremos o médico de pulmões aqui para lhe ver hoje, mas eles disseram que você já viu outro médico, então eu vou ligar para confirmar. Eu acho que parte do chiado obviamente é da asma mas provavelmente têm outras coisas também. Você toma alguma coisa para o refluxo gástrico?

LEPP: Sim.

INT: Yes.

CLIENT: I think you take Pepsin, is that right?

INT: Eu acho que você toma Pepsin, isso está certo?

LEPP: Sim, eu também tomo Omeprazole.

INT: Yes, I also take Omeprazole.

CLIENT: Omeprazole? Okay. How often do you take the Omeprazole?

INT: Omeprazole? Okay. Com que frequência você toma Omeprazole?

LEPP: Meu médico me deu, um diariamente.

INT: My doctor gave it me, one daily.

CLIENT: Okay, all right. I'm probably going to change that to two a day since you have acid reflux. I don't think that's the only reason why you are coughing but it's probably half of it and it may help.

INT: Okay, está bem. Provavelmente eu vou mudar para dois por dia já que você tem refluxo gástrico. Eu não acho que esta é a única razão que você está tossindo mas provavelmente é a metade e isso deve ajudar.

CLIENT: The other thing we're going to do is continue steroids and the breathing treatment.

INT: A outra coisa que continuaremos a fazer é continuar com os esteróides e o tratamento respiratório.

LEPP: Está bem.

INT: That's fine.

CLIENT: I'm going to take a quick listen to her lungs and then I'm going to make these changes. Do you have any other questions?

INT: Eu vou ouvir rapidamente os seus pulmões e depois farei essas mudanças, você tem alguma outra pergunta?

LEPP: O que me incomoda é a tosse, como se eu tivesse algo coçando, me incomoda e depois a tosse fica mais forte.

INT: What bothers me is the coughing, it's as if I have something tickling me. It bothers me and then I get a strong cough.

CLIENT: I think part of it is the acid reflux, part of it is allergy, and part of it is asthma and we are going to treat all of it.

INT: Eu penso que parte é do refluxo gástrico, parte da alergia, e parte da asma e nós vamos tratar tudo.

LEPP: Está bem.

INT: That's fine.

CLIENT: And I will add something for the cough to see if it helps. Anything else?

INT: E eu vou adicionar algo para a tosse para ver se isso ajuda. Algo mais?

LEPP: Não, está bem, muito obrigado.

INT: No, that's fine. Thank you.

CLIENT: Okay. That's all, interpreter.

INT: Muito obrigado. [Post-Session].

- End -